

英語を楽しく

No. 165

☆ 英語のたしざん

英文でも和文でも 単文を集めて複雑な文が出来ていると考えてもよいのではないのでしょうか。すると、単文一つ一つを理解すれば文の内容が理解できる、と言うわけです。

A) Jone suggested to me that we should dance.

- ① Jone suggested to me (ジョンが私に提案した)
that (ということ) ←①②を結ぶ接続詞
② we should dance. (私たちが踊る)

聴いて、まず理解するのは

ジョンが私に何か言ったこと、 そして、それが
ダンスと一緒に踊るということ、 である。

そこで (ジョンが私に提案した) + (私たちが踊る) となり

日本語では

「ジョンは私に踊らないかと誘った。」となります。

B) I have a friend whose father works for that bank.

(his father か her father わかりませんが)

- ① I have a friend.
② Her father works for that bank.(もし、her fatherなら)

① ②を合わすと、

「友達がいるね。彼女のお父さんは銀行で働いているよ。」となりますね。

英語の単文をつなぐことで表現したいことを言う =Simple is best.